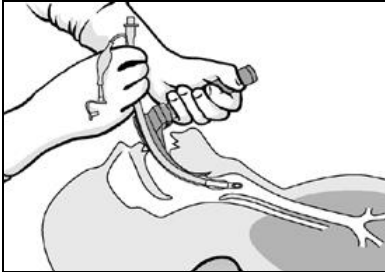


Посібник по застосуванню ларингоскопів (фіброоптика)

Шановний Клієнт, ми дякуємо Вам за вибір продукції KaWe. Наші продукції відомі своєю високою якістю і довговічністю. Справжній продукт KaWe відповідає стандартам 93/42/ EWG (стандарти на медичні продукти).

Прохання уважно ознайомитися із справжньою інструкцією перед використанням цього продукту і звернути увагу на вказівки за доглядом.

Застосування: Застосовувати ларингоскоп може тільки спеціально підготовлений персонал.

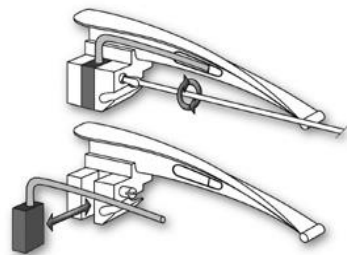


Цільове призначення: Допоміжний засіб для прямого огляду/обстеження гортані (Larynx) : ларингоскопи використовуються головним чином в медицині катастроф для оральної інтубації жертв нещасних випадків або для інтубації перед операціями перед застосуванням анестезії. У поєднанні з ендотрахеальною трубкою застосовується для усунення гострих порушень дихання і перед операціями в лікарні з метою забезпечення чистоти дихальних шляхів. Ларингоскопи складаються з трьох основних частин: руків'я, клинка і джерела світла, які мають бути сумісні один з одним.

Використання не за призначенням/Протипоказання для виробу: Інше використання або застосування, що виходить за рамки, вважається таким, що не відповідає призначенню. За ті, що виникають внаслідок цього наслідку виготовник відповідальності не несе. За створення ризикованих ситуацій відповідає тільки користувач. Для включення живлення слід використовувати тільки рукоятку, що поставляється компанією KaWe.

Ризик і вказівки на можливі небезпеки: 1. Небезпека ушкодження чутливої слизової оболонки і надгортанника при інтубації. 2. Під час інтубації потурбуйтеся про те, щоб не пошкодити губи, зуби, слизову оболонку, гортань і голосові зв'язки. Травми губ і мови у більшості випадків є наслідком інкарцерації, тоді як ушкодження зубів викликається в основному при введенні ларингоскопа і підтягуванні в гортані. 3. Після застосування клинок ларингоскопа продезинфікувати і перед наступним використанням простерилізувати (обробка у автоклаві, проте, повинна мати обмежений характер, з метою уникнення скорочення терміну служби світлопровода із-за теплового і механічного навантаження). 4. Після застосування, прохання почистити руків'я спиртовим дезінфікуючим розчином, для відвертання можливої інфекції.

Заміна фіброоптичного світлопровода :



Прохання звернути увагу на те, що у клинка типу KaWe MEGALIGHT® з інтегрованою фіброоптикою, заміна світлопровода неможлива!

Заміна ламп в рукоятці фіброоптики : Вказівки: Робота відповідно до призначення гарантується тільки при застосуванні для цього передбаченої лампи розжарювання ксенон або " LED". Відвинути голівку від втулки рукоятки, витягнути лампочку. Очистьте при необхідності скляну колбу нової лампи спиртом. Скляна колба має бути чистою і без відбитків пальців (жирних плям). Вставити нову лампочку до упору.

Додаткові вказівки, обслуговування, зберігання : 1. Ознайомтеся кілька разів із складанням ларингоскопа. 2. При постійному застосуванні світлопровода і очищенні фіброоптичного клинка зі змінним світлопроводом рекомендуємо принципово, перед кожним використанням, підтягувати болт світлопровода. При належному застосуванні і зберіганні цей інструмент прослужить Вам на протязі багатьох років. Тому прохання звернути увагу на наступні вказівки : Продукти з хромованою

поверхнею або з нержавіючої сталі: Утворення плям на ларингоскопах або клинках є наслідком невідповідного догляду.

Причинами утворення плям можуть бути крім усього іншого: 1. недостатнє механічне або ручне очищення. 2. непідходящих миючих, дезинфікуючих або чистячих засобів. 3. недотримання інструкцій по дозуванню для миючих, дезинфікуючих і чистячих засобів або недостатнє очищення. 4. Дія сторонніх іонів, присутніх у воді, таких як залізо або силікат. 5. Сліди медикаментів, маркіровок або хімічних індикаторів. 6. Помилки в здійсненні процедури (наприклад, клеймо на новому хірургічному інструменті і інструмент не був очищений перед стерилізацією). 7. Ні в якому разі не допускається зберігання інструментів у фізіологічному сольовому розчині в уникненні утворення точкової корозії. 8. Уникайте контакту з хімікаліями, до складу яких входить хлор для запобігання корозії. 9. Не допускається стерилізація в агрегатах гарячого повітря!

Увага! На рукоятки 3,5 В; що перезаряджаються від розетки (REF/Арт. № 03.41000.811), є спеціальний посібник по застосуванню!

Підготовка/Попередня обробка: Після застосування ми рекомендуємо негайно промити клинок під проточною водою або в медичному розчині, щоб запобігти можливому засиханню на поверхні різних слідів застосування (напр. крові...). Для проведення позитивної парової стерилізації (як описано нижче) потрібне ретельне попереднє очищення! Ультразвукове очищення недопустиме! Обробка в швидкісних автоклавах і стерилізація гарячим повітрям сприяють ушкодженню клинка!

Гарантія: При правильному використанні і обліку нашого керівництва (вказівок) по застосуванню, ми надаємо 2 роки гарантії з дня продажу (за винятком батареї і лампи). При виникненні питань або у разі можливого ремонту, звернете до Вашого продавця в мережі спеціалізованої торгівлі! При появі додаткових питань прохання звертатися до Вашого безпосереднього спеціалізованого постачальника!

Приладдя: З додатковою інформацією про цей інструмент Ви можете ознайомитися в нашому інтернет-магазині: www.kawemed.de.

Виробник: **KaWe**

Застереження :

Обмеження регенерації : Часта повторна підготовка до експлуатації не має значної дії на інструмент. Зняття продукту з експлуатації відбувається як правило із-за зносу або поломки/ушкодження виробу при вживанні. Ультразвукове очищення недопустиме! Обробка в швидкісних автоклавах і стерилізація гарячим повітрям сприяє ушкодженню клинка! При підвищеному зносі голівки руків'я, залежно від частоти застосування, рекомендується її заміна. Тільки у цьому випадку гарантується стабільне оригінальне положення клинка!

Загальні відомості: Необхідно дотримуватися вказівок виробників в інструкціях до облаштувань очищення і дезинфекції, чистячих і дезинфікуючих засобів.

Вказівки Зберігання і транспорт : Після безпосереднього контакту з пацієнтом покладіть інструмент в ємність (контейнер) для замочування, наповнену чистячим дезинфікуючим засобом, щоб запобігти можливому засиханню слідів застосування (зв'язування білків). Регенерацію інструменту рекомендується робити в течії години після застосування. Для підготовки до подальшого застосування переносите інструмент в закритій місткості для замочування інструментів.

Підготовка до очищення: Після застосування рекомендується негайно промити клинок під проточною водою або в слаболужному розчині, щоб запобігти можливому засиханню слідів застосування (напр. крові). Для проведення відповідно до припису парової стерилізації (як описано нижче) потрібне ретельне попереднє очищення! Від'єднайте клинок від рукоятки.

Ручне очищення: Згідно з директивами Інституту Роберта Коха (RKI) перевага віддається машинному способу регенерації. Ручне очищення не рекомендується.

Автоматичне очищення: Склад: CM 310 (Maquet), чистячий засіб (neodisher®FA forte 0,4% / neodisher®Z 0,2%) G7828 (Miele) чистячий засіб (Mucapur®XL 0,4 %/ Mucapur®Z 0,15 %) WD 390 (Belimed), чистячий засіб (Mucapur®AF 0,5 %/ Mucapur®Z 0,1 %) 1. Перед механічним очищенням рекомендується ретельно промити інструменти під проточною водою, щоб уникнути попадання в машину залишків чистячих/дезинфікуючих засобів. 2. Інструменти ставляться в спеціальний контейнер для інструментів. 3. Контейнер для інструментів ставиться в пристрій для очищення і дезинфекції так, щоб струмені води безпосередньо потрапляли на інструмент. 4. Дотримуйтеся вказівок по дозуванню миючого засобу. 5. Старт програми Vario - TD, з подальшою термодезинфекцією. Термічна дезинфекція здійснюється у відповідності зі встановленим значенням A0 (час дезинфекції в секундах при певній температурі) і згідно з національними нормами (EN/ISO 15883). 6. Після закінчення програми витягніть інструменти з облаштування очищення і дезинфекції і висушіть (згідно з вимогами RKI (Інститут Роберта Коха, Німеччина) віддається перевага висушування за допомогою стислого повітря). Переконайтеся, що інструменти повністю висушені. 7. Огляньте на предмет видимих ушкоджень і забруднень за допомогою відповідного об'єкту

збільшення (для візуального контролю, виходячи з досвіду, досить 8-кратного збільшення). Якщо після машинного очищення на інструментах спостерігаються залишки забруднень, повторюйте очищення і дезинфекцію до повного очищення від забруднень. 8. Увага! При звичайному машинному очищенні (без доказової дезинфекції) потрібна термічна дезинфекція в паровому стерилізаторі, використовуючи відповідні кошики або сітчасті контейнери.

Контроль і перевірка функції: Для усіх інструментів: проводите візуальний контроль на наявність несправностей і знос. Перед кожним застосуванням перевірити ларингоскопи і усі основні частини (руків'я, клинок і джерело світла) на сумісність. Бережіть усі складові частини в чистому вигляді, щоб уникнути виникнення проблем з електричною провідністю.

Упаковка: Окремо: можна використати стандартний поліетиленовий/тайвек (Tayvek) пакет. Пакет повинен відповідати розміру інструменту.

Стерилізація: Успішна стерилізація клинка гарантована при виконанні наступних параметрів : Фракціонований передвакуум (3 цикли), Температура стерилізації : мінімум 132 °C, максимум 137 °C, Час витримки : мінімум 3 мін (повний цикл), Час висушування : 10 хв.

Зберігання: Зберігаєте інструмент в чистому, сухому і захищеному від пилу місці.

Додаткова інформація: Дотримуйтеся дійсних законодавчих приписів по регенерації медичних продуктів (дивіться також www.rki.de). Наведені вище процеси підготовки згаданих груп інструментів до наступного застосування перевірені виробником і вважаються ефективними. Користувач зобов'язаний упевнитися, що процедура підготовки до повторного застосування, включаючи ресурси, матеріали і персонал, забезпечить необхідні результати. Для цього досить звичайних перевірок затверджених машинних або стандартних зроблених вручну процесів підготовки. Будь-яке відхилення від вищепредставлених процесів повинне ретельно перевірятися користувачем на ефективність і можливі негативні наслідки.

Утилізація: Робиться відповідно до місцевих вимог по окремій утилізації.

Контакт з виробником: Адреса або № телефону спеціалізованої про-давця або наберіть +49-7141-68188-0.

Керівництво по експлуатації акумулятор NiMH/Li - Ion

Призначення: акумулятор слугує як енергодавач для певних продуктів фірми KaWe.

Використання не за призначенням/медичні протипоказання: Інше використання або що виходить за рамки застосування вважається таким, що не відповідає призначенню. За ті, що виникають внаслідок цього наслідку виготівник відповідальності не несе. За створення ризикованих ситуацій відповідає тільки користувач.

Ризик і вказівки на можливі небезпеки: 1. Уникайте короткого замикання акумулятора. 2. Ніколи не кладіть акумулятор в рідину

Додаткові вказівки, обслуговування, зберігання : При необхідності можна акумулятор протерти вологою а потім сухою серветкою, при цьому будьте уважні - не припустимо замикання.

Дотримуйтеся будь ласка наступні вказівки: (при недотриманні, акумулятор вже після короткого часу не працюватиме з повною потужністю). При технології NiMH можливий Lazy - Battery- ефект, порівняно з класичним ефектом пам'яті. Причина в тому, що акумулятор знову заряджають не використавши повністю енергію. Цей ефект можна усунути, для цього треба акумулятор повністю розрядити і знову зарядити, і так два-три рази підряд. Це дозволить акумулятору віддавати в подальшому максимальну місткість і збільшить термін служби. Якщо акумулятор не дає достатню енергію Вашому пристрою, вимкнете пристрій і зарядите акумулятор (оберегайте акумулятор від глибокого розряду і в той же час його руйнування). Тривале не використання акумулятора веде до саморозрядки. Будь ласка, слідкуйте за саморозгужкою (саморозряд) акумулятора. Потужність втрачається і акумулятор несе серйозні ушкодження. Виробник не несе відповідальності за таке ушкодження. При зберіганні акумулятора більш ніж один місяць слід пам'ятати, що він повинен мати приблизно 50% зарядки. Дотримуйтеся вказаної тривалості заряду (час завантаження) щоб уникнути перезавантаження і таким чином руйнування акумулятора (зарядні облаштування фірми KaWe MedCharge® 3000 і 4000 мають в розпорядженні інтегроване автоматичне виключення). Акумулятори NiMH виявляють при низьких температурах (вже з 0° C) втрату потужності.

1. Бережіть акумулятори далеко від джерела тепла і відкритого вогню. 2. Не занурювати акумулятори у воду або солону воду. 3. Не допускайте по можливості падіння акумулятора, ударів які могли б пошкодити корпус. 4. Використовуйте тільки рекомендовані акумулятори і запчастини. 5. При первинному введенні в експлуатацію акумуляторів рекомендується їх повністю зарядити. 6. При першому введенні в експлуатацію акумулятора потрібно провести його повне завантаження.

Застосування не допущених для цих пристроїв акумуляторів може привести до вибухів або до витоку, що спричиняє за собою пожежі, травми або ушкодження. При витоку акумулятора,

субстанція може потрапити в рот, на шкіру або одяг. У такому разі негайно змити водою місце зіткнення і звернутися до лікаря.

1. Після закінчення заряду від'єднаєте зарядний пристрій від компактного мереженого адаптера, а так само від штепсельної розетки, щоб уникати пожежі і інших небезпек.
2. У момент робочого режиму зарядний пристрій - не закривати такими предметами як скатертина, килимок, постільна білизна, подушка і так далі. Якщо Ви використовуєте мережевий адаптер в плинні довгого часу, то це може привести до перегрівання, викривлення або займання.
3. Заряджайте акумулятор тільки для цього передбаченим акумуляторним зарядним пристроєм. Зарядний пристрій і компактний мережевий адаптер розроблялися спеціально для Ваших інструментів. Не використовуйте їх з іншими продуктами або акумуляторами. Існує небезпека перегрівання і перегруження внаслідок чого можлива пожежа і електричні удари.
4. Перед утилізацією обклейте клейкою стрічкою або іншим ізоляційним матеріалом контакти акумулятора щоб уникнути дотику з іншими предметами. Зіткнення з металевими предметами в контейнерах для відходів може привести до пожеж і вибухів.

Тривалість зарядки : REF 12.80110.712 12.80110.722 12.80120.712 12.80220.722 Потужність [mAh] 1600 3000 750 2200 Тривалість. зарядки [h] при бл. 8* при бл. 14* при бл. 4* при бл. 9*

*Тривалість зарядки після повної розрядки акумулятора зарядного облаштування фірми KaWe MedCharge® 3000 (окрім Li - Ion) або 4000.

Утилізація: Відпрацьовані акумуляторні Li - Ion батареї усувати відповідно до вимог по спеціальному збору і утилізації електроприладів та електроніки.

Утилізація: Утилізацію відпрацьованих акумуляторних NiMH батарей проводити згідно із законодавчими приписами.



**Гарантійний талон.
Виріб**

Клинок до ларингоскопу F.O.

Партія 191258 11.04.2019

Дата контролю _____

Шановний споживач!

Компанія **Аламед** дякує Вам за Ваш вибір, гарантує високу якість і бездоганне функціонування виробу при дотриманні правил його експлуатації. Термін гарантії 12 місяців з дня придбання товару. Гарантія не поширюється на вироби, недоліки яких виникли внаслідок :

1. порушення споживачем правил експлуатації, зберігання, або транспортування товару;
2. дії третіх осіб - ремонт або внесення несанкціонованих виробником конструктивних або схематичних змін.
3. дії непереборної сили (стихія, пожежа, повінь і тому подібне) Так само гарантія не поширюється у разі виходу з ладу лампочок, і джерел живлення, якщо виріб такими комплектується. Будь-яку додаткову інформацію про сервіс Ви можете отримати по телефону або електронній пошті.

М.П.



Уповноважений представник в Україні: ТОВ «Аламед» Україна, 04080,
вул. Межигірська 82а, оф 301 Тел. +(38 044) 361-87-50 E-mail: alamedkiev@i.ua